

1999

1. Stand der Technik. Konzepte für die Zukunft

- Dipl.-Ing. A. Berkholz: Instrument: Aufbau – Funktion – Aufbereitung - Zerstörung im Instrumententenkreislauf
- F. Bitrolf: Wie optimiere ich Instrumente? Neue Werkstoffe und Verbundmöglichkeiten
- Th. Brümmer: Aufbereitung flexibler Endoskope: Stand der Technik aus der Sicht des Herstellers
- Dr. med. Th.W. Fengler u. a.: Geschichtliche Entwicklung der Hygiene unter besonderer Berücksichtigung der Reinigung
- Dr. med. Th.W. Fengler: Was ist sauber, was ist rein? Hygienisches Instrumentarium in der Chirurgie und Endoskopie
- Prof. Dr. rer. nat. H. Frister: Die modifizierte OPA-Methode als Schlüssel zum quantitativen Protein-Monitoring
- C. Gäbler: Reinigung und Desinfektion aus der Sicht der Hygiene-Fachkraft
- R. Glasmacher: Wie wirken Reinigungsmittel-Mechanismen?
- A.Hartwig: Praktische Anwendung des MIC-Injektorwagens (Video)
- Dr. L. Jatzwauk: Thermoelektrische Wirksamkeitsprüfung bei Reinigungs- und Desinfektionsautomaten
- Dr. med. U. Matern: Innovative Konzepte für Chirurgie-Instrumente: Design – Funktionalität – Hygiene
- Dr. rer. nat. W. Michels: Welche Prüfmöglichkeiten der Reinigung sind in der klinischen Praxis möglich?
- H. Pahlke: Sterilisiergut-Aufbereitung als Qualitätskreislauf ... und was man falsch machen kann
- PD Dr. M. Pietsch: Vorstellung der Interessengruppe Reinigung bei der (maschinellen) Aufbereitung (IRA) Studien-Design Multicenter-Restkontaminationsstudie Aufbereitung (MRSA)
- K. Roth: Validierung der Reinigung – die Radionuklidmethode als ortsaufgelöstes, quantitatives Verfahren
- H. Schmidt: Die Dampfsterilisation als Abschluß der hygienischen Instrumenten-Aufbereitung, Technik und Prüfung
- Dr. J. Staffeldt: Mögliche Probleme bei der Instrumenten-Aufbereitung: Verfärbungen, Korrosion
- Dipl.-Ing. R. Staud: Das Instrument als Faktor für die Qualität der Reinigung
- D. Steudten, SG Wasseraufber. Und: Die Bedeutung der Wasserqualität für die Reinigungsleistung und die nachfolgende Sterilisation
- Dr. B. Wilbrandt: Krankenhaushygiene – Qualitätssicherung – Instrumenten-Aufbereitung

2000

2. Prüfung maschineller Reinigungsleistung

- Dr. Jürgen Bohnen u. a.: Optimierung der Reinigung von Instrumenten der minimal-invasiven OP-Technik

- Thomas Brümmer: Hygiene-Überprüfungen an Endoskopen – eine Bestandsaufnahme
- Dr. Th. W. Fengler, S. Bisson: Multicenter-Restkontaminationsstudie Aufbereitung (MRSA): Vorstellung von Design und Ergebnissen (Phase 1)
- Prof. Dr. rer. nat. Hermann Frister: Quantitatives Protein-Monitoring mit der modifizierten OPA-Methode am Eluat: Validierung der Verfahren
- Prof. Dr. Peter Heeg, Klaus Roth: Untersuchungen zur Reinigbarkeit von Instrumenten-Oberflächen (Testkontaminationsbestimmung)
- Dipl. Ing. Nikou Ghassemieh: Lösungswege zur Aufbereitung von Medizinprodukten gemäß dem neuesten RKI-Entwurf »Anforderungen der Hygiene an die Aufbereitung von Medizinprodukten«
- Dr. Lutz Jatzwauk: Wie unterstützt Ultraschall die Instrumenten-Reinigungs- und Desinfektionswirkung?
- Prof. Dr. Ulrich Junghannß: Überprüfung der Reinigungs- und Desinfektionsleistung von Automaten
- Dr. Winfried Linxweiler: Reinigungsprüfung mit einem Protein-Schnelltest (modifizierte Biuret-Methode)
- Dr. med. Ulrich Matern: Evaluierung einer Methode zur Kontrolle der Reinigung von Rohrschäften modularer Instrumente für die minimal invasive Chirurgie
- Dr. Winfried Michels: Überprüfung maschineller Reinigungsleistung mit dem mikroporösen Borosilikat-Sinter-Prüfkörper
- Ursel Oelrich: Anforderungen an die Aufbereitung von chirurgischem Instrumentarium
- Helmut Pahlke: Optimierung der Einstellung der Reinigungs- und Desinfektionsautomaten vor Ort in der ZSVA
- PD Dr. Michael Pietsch: Messung der Automaten-Reinigungsleistung mit Instrumenten-Prüfkörpern
- Martin Pfeifer: Erkenntnisse aus dem ersten Ringversuch zur Überprüfung der Reinigungsleistung von Waschdesinfektionsautomaten
- Dietmar Steudten: Die Bedeutung der Wasserqualität für die Reinigungsleistung und die Sterilisation
- Dipl. Ing. Horst C. Weiss: Vorgaben des Herstellers zur Aufbereitung von endoskopisch-chirurgischen Instrumenten

2002

3. Verifizierung der Leistungsparameter

- Albert Bosch: Desinfektion und Sterilisation müssen keine Glaubenssache sein
- Dr. rer. nat. Andreas Brömmelhaus: Überprüfung von RDT-Automaten und Prozess-Dokumentation
- Dr. med. Dipl. Ing. Th. W. Fengler: Geht es recht zu mit sterilisierenden Medizinprodukten?
- Prof. Dr. rer. nat. Hermann Frister: Probengewinnung und analytische Verfahren zur Reinigungskontrolle bei zu sterilisierenden Medizinprodukten
- Dr. Ruth Fischer-Bieniek, Tamara Neumann, Dr. Jürgen Bohnen, Dr. rer. nat. Winfried Michels: Alternative Verfahren zur Verifizierung der Instrumenten-Reinigung
- Reinhard Hussel: Dokumentation, Qualitätskontrolle und Leistungsparameter-Verifizierung für die Medizinprodukte-Aufbereitung

- Dr. Lutz Jatzwauk: Zur Methodik der Validierung der maschinellen Instrumenten-Aufbereitung
- Dr. Winfried Linxweiler: Schnelltests zum Hygiene-Monitoring
- Michael Mohr: Reinigungschemie im Zusammenspiel mit Automaten (RDTA) und Instrumenten
- Helmut Pahlke et.al.: Aufbereitung der Medizinprodukte für den sterilen Einsatz im zentralen OP – Erfahrungen bei der Umstrukturierung verschiedener ZAM mit »Bestandsschutz«
- Dr. Rudolf Reichl: Validierung der Reinigung mit Hilfe oberflächenanalytischer Verfahren
- Hans-Werner Röhlig: Neue Rechtsvorschriften – zur Zweckbestimmung des Medizinproduktes
- Klaus Roth: Verifizierung des Reinigungsergebnisses durch Parameterkontrolle
- Han Schliephacke et.al.: Zentralisierung als Qualitätsmassnahme – die zentrale Aufbereitung von Medizinprodukten (ZAM) als Schlüssel für die Leistungskontrolle

2003

4. Was können wir eigentlich zertifizieren?

- Ines Ansorg: Zertifizierung einer zentralen Aufbereitungsabteilung für Medizinprodukte – das Beispiel Suhl
- Albert Bosch: Geräte-unabhängige Prozessüberwachung statt Farbindikatoren
- Dr. rer. nat. Andreas Brömmelhaus: Optimierung der Automatenreinigung (RDTA)
- Wolfgang Drews: Gepulster Ultraschall für die Reinigung von Hohlinstrumenten
- Dr. med. Dipl. Ing. Th. W. Fengler: Was ist sauber, was ist rein?
- Antje Hartwig: Erstellung eines Monatsberichtes für die übergeordnete Stelle
- Reinhard Hussel: Dokumentation als Grundlage zertifizierbarer Aufbereitung
- Dr. Lutz Jatzwauk: Was leistet Ultraschall bei der Instrumentenaufbereitung und was kann er nicht?
- Hans-Werner Krusius: Optimierung der Sterilgutlogistik im Marien-Hospital Marl durch Umorganisation
- Volker Maute: Sicherung der Abläufe bei der Versorgung mit funktionsfähigen Medizinprodukten
- Dr. rer. nat. Winfried Michels: Reinigungs-/Desinfektionsgeräte-Normen und die Prüfung der Reinigung flexibler Endoskope
- Michael Mohr: Dosierung und Auswahl von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln
- Helmut Pahlke: Fachgerechte Zertifizierungsberatung zur Zertifizierung und Auswirkungen
- Hans-Werner Röhlig: Richtlinien und Gutachten als vorweggenommene Rechtsgutachten
- Klaus Roth: Reinigung: Was ist verifizierbar?
- Rudi Salzbrunn: Die Sterilisation mit Ethylenoxid
- Stephan Trispel: Wie kann der Sterilisationserfolg auch bei thermolabilen Medizinprodukten sichergestellt werden?
- Herbert O. Weiß: Zertifizierung, Validierung und Verifikation
- Christian Wolf: Validierung von Verpackungsprozessen in der zentralen Sterilgutaufbereitung

2004

5. Was ist nötig, was ist möglich?

- T. Fengler: Medizinprodukte-Aufbereitung – Was ist möglich, was ist nötig?
- M. Pietsch: Geklärtes und Ungeklärtes bei der Aufbereitung in der Endoskopie
- M. Wieder: Dosier- und Steuertechnik bei der Validierung von maschinellen Reinigungs- und Desinfektionsprozessen
- H. Pahlke: Was erwartet mich in einer Sterilgut-Einheit?
- L. Jatzwauk: Wie viel Blut beeinflusst Sterilisationsverfahren?
- S. Trispel: Die neue EN 14180: Bedeutung für Verwendung und Validierung des NTDF-Sterilisationsverfahrens
- W. Michels: Interaktion von Chemie und Mechanik in Reinigungs-/Desinfektionsgeräten
- K. Roth: Validiertes Aufbereitungsverfahren für Augeninstrumente
- Bosch, I. Kruse: Chargenkontrolle und Validierung von RDG's mit Datenloggern gemäß prEN ISO 15883-1
- L. Giovannettoni: KENUS®-System zur Rückverfolgung von Medizinprodukten
- H.-W. Röhlig: Wo liegt derzeit die größte Gefahr in Bezug auf die Befolgung des Medizinprodukte-Rechts?
- R. Reichl: Endreinigung von Medizinprodukten nach der Fertigung

2005

6. Instrumentenmanagement

- J. Attenberger: Rechtliche Grundlagen der Aufbereitung und Tätigkeit der Behörden
- K. Roth et al.: Untersuchung von verschiedenen Reinigern mit einem praxisnahen Prüfverfahren in Anlehnung an prEN/ISO 15883-1
- H. Pahlke: Was finden wir wirklich in der Sterilguteinheit?
- Kruse: Neue Datenlogger-Software für Routinekontrolle und Validierung: Winlog.med und Winlog.med Validation
- W. Michels: Reinigungsvalidierung – Konsequenzen statt Alibi
- S. Premer et al.: Personalmanagement in der ZSVA
- J.G. Skogås, R. Mårvik: Maßnahmen zur Reduzierung von Beschädigungen und Reparaturkosten von starren Endoskopen bei ihrer Handhabung und Verarbeitung in der chirurgischen Praxis
- M. Mohr: Einfluss der Wasserqualität auf die Reinigungsleistung
- A.W. van Drongelen: Informationen für die Aufbereitung von resterilisierbaren Medizinprodukten – endlich ernst genommen oder nicht?
- J. Schorer: Innovatives Sterilgutmanagement mit modernen technischen Werkzeugen und Kostentransparenz
- J. Staffeldt, M. Kamer: Optimierung der maschinellen Reinigung und Quantifizierung des Reinigungserfolges
- Th.W. Fengler, D. Reuter: Klinische Erfahrungen mit dem KENUS®-System – eine Pilotstudie

2006

7. ZSVA-Regelwerk: Anspruch und Widersprüche

- A. Albrecht: Regelwerk–Anspruch und Widersprüche
- Int. Forum für Implantologie und ästhetische Zahnheilkunde Mainz in Zusammenarbeit mit der Chirurgie-Instrumenten-AG Berlin: Stellungnahme zur RKI Empfehlung „Infektionsprävention in der Zahnheilkunde“
- M.&M.Soibelman, J.Eichenseer: Funktionelle und hygienische Aspekte der dentalen Implantologie
- N.Ghassemieh: Effizienzsteigerung und Qualitätsverbesserung in der Versorgung von Krankenhäusern mit Medizinprodukten
- W.Mohr: Anforderungen an Verfahrenskemikalien gemäß prENISO15883-1 W.Michels: Reinigungswirkung – Orthovario
- S.Schnekenburger: Qualität und Wirtschaftlichkeit – Bausteine für eine effiziente Instrumenten-Bewirtschaftung
- C.Silva: Sinn oder Unsinn der Validierung – Eine Anregung zum Nachdenken und Diskutieren
- I.Kruse: Verifikation, Validierung und Routineüberwachung in der ZSVA. Wo werden Datenlogger benötigt?
- A.Schorer: Wirtschaftlichkeit durch Prozessoptimierung von Sterilgut
- K.Rothetal.: Umsetzung der gemeinsamen Leitlinie der DGKH, der DGSV und des AKI zur Validierung von RDGs: Ein Rückblick über das erste Jahr
- D.Sheets, Ch.Witte: Praktische Erfahrungen mit der Plasmasterilisation
- H.Pahlke: ZSVA – Welche Prozesse können (wie) geregelt werden?

2007

8. Prävention

- J. Reydelet: Hygiene–Prävention in der Praxis zwischen Soll- und Ist-Zustand
- H. Pahlke: Beitrag der Prozessvalidierung zur Prävention
- Carter: Fortbildung und Prävention
- H. Haindl: Untersuchungen an aufbereiteten Einmalprodukten: Können die Aufbereiter ihre Versprechen halten?
- S. Manhart: Die neue Verpackungsnorm DIN EN ISO 11607, Teil 1. Materialien, Sterilbarriersysteme und Verpackungssysteme
- Wolf: Validierung des Siegelprozesses nach DIN EN ISO 11607, Teil 2
- P. Heeg, R. Ruehl, K. Roth: Prävention durch die richtige Auswahl der Instrumente
- H. Weiss: Qualität hat ihren Preis. Möglichkeiten zur Schadensprävention im täglichen Umgang
- Li Han: Prozesssteuerung im Bereich der Krankenhausinfektionen in China
- W. Michels: Instrumentenver- und -entfärbung durch Reinigungsprozesse
- E. Kraas, Th.W. Fengler: Operativer Einsatz von Medizinprodukten und Infektionsprävention aus Sicht des Chirurgen
- Th.W. F engler: Wer versteht etwas von Normen?

- C.Witte: Bewertung von Sterilisationsverfahren und Anwendungsprofil von Niedrigtemperatur - Verfahren im Krankenhaus

2008

9. Prozesskontrolle: National – International. In der Praxis.

- G. Sills: Prozesskontrolle in Zentralen Sterilgut- Aufbereitungs-Abteilungen
- Y. Raz: Endoskopie-Einheiten brauchen spezielle Prozesskontrollen
- M. Pietsch: Aussagekraft der Überprüfung von Prozess- u. Ergebnisqualität maschineller Endoskop-Aufbereitung
- U. Soltau: Kritisch C gleich Zertifizierung? Akkreditierte Validierung? Eine dezidierte Klarstellung
- J. Mikoleit: Hygienische Aufbereitung von Medizin- produkten aus der Sicht einer Überwachungsbehörde
- M. Ramelow: Aufbereitung von Medizinprodukten in der ärztlichen Praxis – Sachkenntnis gemäß § 4 der MPBetreiber-Verordnung
- M. Soibelman: Zur Problematik der Aufbereitung von Hand- und Winkelstücken sowie Turbinen in der zahnärztlichen Praxis
- W. Michels: Prüfanschmutzungen und -methoden: Überarbeitung der ISO TS 15883-5
- Kruse: Echtzeit-Überwachung bei Routinekontrolle und Validierung in der ZSVA
- S. Meurer: Überwachung der Dampfqualität – der vierte Parameter der Dampfsterilisation
- Pape: Optimierung der Prozess-Schritte in der ZSVA – worauf es ankommt
- S. Schnekenburger: Reparaturqualität bewahrt Instrumenten-Investment
- K. Roth: Relevanz der ISO 17664 bei der Instrumentenaufbereitung
- H. Pahlke: Wie kann der externe Dienstleister Prozess-abläufe organisieren, optimieren und kontrollieren?
- Th.W. Fengler: Medizinprodukte brauchen eine Gebrauchsanleitung – was bringt die ISO 17664?

2009

10. Anwender und Experten

- Th.W. Fengler: Erfahrungen zum Anfassen – Internationaler FORUM-Workshop CLEANICAL®
- K. Müller: Chirurgische Instrumente als Investment
- D. Tutsch: Korrekte Medizinprodukte-Entsorgung bereits im OP
- D. Fabig: Erfahrungen mit der Siebreorganisation
- R. Krakowiak: Aufbereitung: Qualitätsmanagement im Spannungsfeld von OP und ZSVA
- H. Pahlke: Was bringt uns die Zertifizierung nach DIN EN ISO 13485 in der ZSVA/Arztpraxis?
- H. Martiny: Was bringt die „Reinigungsnorm“ DIN EN ISO 15883?
- K. Roth: 10 Jahre FORUM Medizinprodukte und Prozesse – 10 Jahre und kein bisschen weiser
- W. Michels: Wir sind noch längst nicht fertig! Wie validierbar ist Reinigung derzeit wirklich?
- M. Peißker: Sterilisationsassistenz – berufliche Sackgasse oder Karrierechance? 43
- E. Kraas: Instrumenten-Aufbereitung – die Sicht des Chirurgen 45
- M. Meurer: Dampfsterilisation – bewährte Verfahren in einem neuen Umfeld

2010

11. Aufbereitung einfach bitte!

(das Jahr mit den Vorträgen auf CD-Rom)

- Thomas Fengler: Seit wann ist Aufbereitung einfach? Verklarung der Prozesse
- Anja Hairson-Klein: Umgang mit Reklamationen. Wie sage ich es dem Hersteller?
- Holger Bottke: Parameterkontrolle vereinfacht die Aufbereitung
- Klaus Hahnen: Sinnvolles Testen von Dampfsterilisationsprozessen
- Klaus Roth: Leitlinie Manuelle Aufbereitung. Wie geht das? Warum benötigen wir eine Leitlinie?
- Dr. Winfried Michels: Reinigungsqualität und Wasserverbrauch
- Marta Schulz: Auswirkung einer Begehung durch Landesamt für Gesundheit und Arbeitssicherheit auf eine ZSVA
- Andreas Modes: Medizinprodukte- Aufbereitung Ergebnisse von Revisionen der Sächsischen Arbeitsschutzbehörde

12. Le meilleur sur une période de 10 ans / Lo mejor de los últimos 10 años

- Thomas W. Fengler : Une petite histoire de l'hygiène / Breve historia de la higiene
- Lutz Jatzwauk : Contrôle thermoélectrique de l'efficacité des laveurs-désinfecteurs / Control de la eficiencia termoeléctrica de máquinas automáticas de limpieza y desinfección
- Klaus Roth : Validation du nettoyage : La méthode radioisotopique, un procédé quantitatif lié à un centre / Validación de la limpieza – la técnica radioisotópica como lugar y método cuantitativo
- Thomas W. Fengler, Helmut Pahlke : Tout se passe-t-il bien pour les dispositifs médicaux stérilisés ? / ¿Se pueden utilizar sin problemas los productos médicos (sanitarios) esterilizados?
- Lutz Jatzwauk : A propos des méthodes d'évaluation du retraitement des instruments en machine / Método para la validación del reprocesamiento automático de los instrumentos
- Lutz Jatzwauk : Quelles sont les performances des ultrasons lors du retraitement des instruments ? / ¿Qué aporta el ultrasonido para el reprocesamiento instrumental?
- Lutz Jatzwauk : Quelle quantité de sang agit sur les procédés de stérilisation ? / ¿De qué manera influye la sangre en los métodos de esterilización?
- Winfried Michels : Interaction des processus chimiques et des processus mécaniques dans les laveurs-désinfecteurs / Interacción entre la química y la mecánica en las lavadoras-desinfectadoras
- Helmut Pahlke : Que trouvons-nous réellement dans une Unité de Traitement des Dispositifs Médicaux Stériles (UTDMS)? / ¿Qué encontramos realmente en una unidad de esterilización?
- Michael Mohr : Effets de la qualité de l'eau sur les performances du nettoyage / Efecto de la calidad del agua en el rendimiento de la limpieza
- Arjan W. van Drongelen : Informations sur le retraitement des dispositifs médicaux restérilisables – Le sujet est-il pris au sérieux ou ne l'est-il pas? / Informaciones para el reprocesamiento de los productos médicos (sanitarios) reesterilizables. ¿Se toman finalmente en serio o no?
- Michael Mohr : Exigences que doivent remplir les produits chimiques du processus en conformité avec la norme EN ISO 15883-1 / Requisitos de los compuestos químicos en proceso conforme a EN ISO 15883-1

- Iven Kruse : Vérification, validation et contrôle de routine dans la STE. Où les enregistreurs de données sont-ils nécessaires? / Verificación, validación y monitorización rutinaria en la CEYE. ¿Dónde se precisan registradores de datos?
- Horst Weiss : La qualité a un prix. Possibilités de prévention des dommages au niveau de l'environnement quotidien / La calidad tiene un precio. Vías para evitar los daños durante las actividades cotidianas
- Winfried Michels : Changements de couleur et décolorations liés aux processus de nettoyage / Cambio y pérdida del color de los instrumentos durante los procedimientos de limpieza
- Ernst Kraas, Thomas W. Fengler : Utilisation chirurgicale des dispositifs médicaux et prévention des infections du point de vue du chirurgien / Aplicación operatoria de productos médicos (sanitarios) y revención de las infecciones, vistas por el cirujano
- Christian Witte : Évaluation des procédés de stérilisation. Profil d'utilisation des procédés à basse température à l'hôpital / Evaluación de los métodos de esterilización. Posibles aplicaciones de las técnicas a baja temperatura en el hospital
- Iven Kruse : Surveillance en temps réel lors du contrôle systématique et de la validation dans la STE / Monitorización en tiempo real por radio de los controles rutinarios y la validación en la CEYE
- Thomas W. Fengler : Les dispositifs médicaux ont besoin d'un mode d'emploi – Quels sont les apports de la norme ISO 17664? / Los productos sanitarios requieren manuales: ¿Qué aporta la norma ISO 17664?
- Thomas W. Fengler : Expérience concernant le savoir-faire : Atelier de travail international FORUM CLEANICAL® / Experiencia y «manos a la obra». Taller del FORO internacional CLEANICAL®
- Dorien Tutsch : Retraitement correct des dispositifs dès le bloc opératoire / Medidas preparatorias correctas en el quirófano para el reprocesamiento de los productos médicos
- Heike Martiny : Quels sont les apports de la «norme de nettoyage» EN ISO 15883? / ¿Qué aporta la «norma de limpieza» EN ISO 15883?
- Klaus Roth : 10 ans de FORUM Dispositifs Médicaux et Procédures – 10 ans et guère beaucoup avisé / 10 años del FORO Productos sanitarios y procesos y aún no hemos aprendido casi nada
- Ernst Kraas : Retraitement des instruments – Le point de vue du chirurgien / Reprocesamiento del instrumental desde la óptica del cirujano
- Martin Meurer : Stérilisation à la vapeur –des procédés qui ont fourni leurs preuves dans un environnement nouveau / La esterilización por vapor, una técnica consagrada en un entorno nuevo
- Ronald Graeber : «Retraitement – Prière de rester simple !» Le 11ème FORUM International Dispositifs Médicaux et Procédures (compte rendu de congrès) / «¡Reprocesamiento, pero por favor sencillo!» 11o FORO Internacional de Productos Médicos (Sanitarios) y Procedimientos (informe del congreso)

2011

13. Betreiber aufgepasst – Können wir Verantwortung delegieren?

- G. Schimanski: Reinigungsergebnisse von Diamantfräsen. Ein Fallbeispiel zur Diskussion
- U. Wurmstich: Die adäquate Aufbereitung der Medizinprodukte in einer modernen Zahnarztpraxis
- W. Michels: Spültechnik des MIC-Injektorwagens
- M. Peißker, C. Wolf: Validierung von Verpackungsprozessen. Die neue Leitlinie der DGSV setzt Maßstäbe

- I. Kruse, M. Schreyer: Validierung von Sterilisationsprozessen mit feuchter Hitze
- R. Salzbrunn: Ethylenoxid-Niedertemperatur-Sterilisation für Industrie und Krankenhaus
- A. Modes: Praktische Erfahrungen bei der Kontrolle der Aufbereitung von Medizinprodukten durch die Arbeitsschutzbehörde im Freistaat Sachsen
- A. Hartwig, Th.W. Fengler: Agieren statt reagieren – unsere Erfahrungen mit Begehungen seit 2003

2012

14. QualitätsLEIDfaden Aufbereitung MP

- C. Seeger, Th.W. Fengler: Qualitätsmanagement – Ein Leitfaden mit System für die Fachabteilung Aufbereitung
- T. Brümmer : Neue Leitlinie zur Validierung maschineller Reinigungs-Desinfektionsprozesse zur Aufbereitung thermolabiler Endoskope – Zur Entstehungsgeschichte
- Th.W. Fengler, A. Hartwig: Leitlinienarbeit – ein Kommentar am Beispiel der Leitlinie zur Validierung der maschinellen Reinigungs-Desinfektionsprozesse zur Aufbereitung thermolabiler Endoskope
- M.Kempf, Th.W. Fengler: Wie läuft eine Validierung ab? Prüfkonvention und Leistungsbeurteilung: ein Erfahrungsbericht
- A.Thielke: Oberflächenveränderungen auf chirurgischen Instrumenten – Analyse der Prozessstörung und die Entwicklung angemessener Gegenmaßnahmen
- W. Michels: Akzeptanzkriterien der Reinigung sind diskussionswürdig – Ein Kommentar zur Leitlinie zur Validierung maschineller Reinigungs-Desinfektionsprozesse zur Aufbereitung thermolabiler Endoskope
- L. Jatzwauk: Dokumentation ungenügend gereinigter Instrumente – notwendiger Bestandteil der Beurteilung der Reinigungsleistung von RDG. «Ein Blick ins Labor und zwei ins Leben»
- M. Lüttenberg: Die neue DGSV Verpackungsleitlinie – praktische Umsetzung in einer ZSVA

15. Unvermeidliches Rest-Risiko Aufbereitung

- A. Hartwig, Th.W. Fengler: Sorgenkinder «Starre Optiken»
- W. Michels: Qualitative und (halb-)quantitative Methoden zur Bewertung erfolgreicher «Rest»-Risikominimierung bei gereinigten Medizinprodukten
- **Fotostrecke** «Rest»-Risiko: Aufbereitung in Augenschein genommen. Wo nichts ist, kann auch nichts keimen ...
- A. Hartwig, Th.W. Fengler: Packen wir's ein! – in Sterilbarriersysteme oder Verpackungssysteme
- C. Wolf: Der Tintentest zur routinemäßigen Überprüfung von Siegelnähten nach DIN EN ISO 11607-1
- G. Lehnert, J. Schweder: Sichere und reproduzierbare Siegelprozesse
- R. Graeber, A. Hartwig: Neulich in der Praxis: Der Sicherheitsbeauftragte für Medizinprodukte

16. Medical Device Reprocessing: Responsibility for Quality. Best of FORUM 13-15

- Photo Gallery. What it is all about: reprocessing at close inspection
- G. Schimanski: Cleaning results of diamond burs – a case report
- L. Jatzwauk: Documentation of inadequately cleaned instruments – an essential component for evaluation of WD cleaning performance
- W. Michels: Cleaning technique in MIS injector trolley
- M. Lüttenberg: The new validation guideline – practical implementation in a CSSD in Germany
- A. Hartwig, T.W. Fengler: Wrapping it up! – into sterile barrier systems or packaging systems
- C. Wolf: Ink Test for checking the integrity of sealing seams
- R. Salzbrunn: Ethylene oxide low-temperature sterilization for industry and hospital
- W. Klün: The History of the «ebro Thermologger» – From Nobody to Market Leader
- M. Kempf: Validation – Verification of countable and uncountable Events of specific Processes
- T.W. Fengler, A. Hartwig: Action not reaction – experiences with inspections of Central Sterile Supply
- Departments since 2003
- Photo Gallery: Impressions of 11 years of FORUM conventions (dedicated to H.Pahlke)

2013

17. Alles geregelt? Aufbereitung ist immer auch manuell

- Th. W. Fengler, A. Hartwig, R. Graeber: Anforderungen an die KRINKO 2012: Lesbar machen!
- R. Graeber, A. Hartwig: Die Standardarbeitsanweisung gemäß KRINKO 2012
- A. Hartwig, Th.W. Fengler: Hygiene am Medizinprodukte-Arbeitsplatz. Hygieneschulung für Mitarbeiter, die außerhalb medizinischer Einrichtungen mit Medizinprodukten umgehen
- W. Michels: Manuelle Vorreinigung der Robotik-Instrumente. Voraussetzung für den Erfolg des maschinellen Prozesses
- Th.W. Fengler: Die neue KRINKO/BfArM Empfehlung und ihre Bedeutung für Verpackungssysteme
- W. Klün: Die Geschichte des «ebro-Thermologgers» –vom Nobody zum Marktführer
- K. Grün: Zu guter Letzt/Aufbereitung von Human- und Tierinstrumenten

18. Medizinprodukte-Aufbereitung: Begreifen und Begriffe

- W. Michels : Entwicklungen bei der Standardisierung des Reinigungserfolgs
- I. Kruse : Neue ebro-Thermologger-Sets. Routinekontrolle und Validierung maschineller Reinigungs-Desinfektionsprozesse zur Aufbereitung thermolabiler Endoskope (R DG-E)
- A.-M. Sprünken : Hilfestellung bei der Auswahl von Desinfektionsmitteln. Relevante Listungen und Wirksamkeitsauslobungen
- W. Krattinger : Verpackungen kennzeichnen und Verpackungsprozesse dokumentieren
- Fotostrecke : Feuchte in Medizinprodukte-Einheiten (MPE)
- A. Hartwig : Sind Sterilisierkörbe und Sterilisiersiebschalen, die der DIN 58952 Teil 2 und 3 entsprechen, Medizinprodukte im Sinne des MPG?

- C. Witte: STERRAD® H2O2-Plasma-Sterilisation – die effiziente Alternative für die Sterilisation von Hightech-Medizinprodukten
- R. Graeber, T.W. Fengler : Das Glossar für die KRINKO 2012

19. Medical Device Processing: Manual Skills and Residual Risks. Best of FORUM 17 & 18

- W. Michels : Standardisation of Cleaning Efforts and Manual Precleaning of Robotic Instruments
- C. Wolf: Package labelling and packaging process documentation
- C. Witte: STERRAD® H2O2 plasma sterilization – the efficient alternative for sterilization of high-tech medical devices
- Photo Gallery: Moisture in medical device units (MDUs)
- I. Kruse: New Thermologger Sets
- R. Graeber, A. Hartwig, T.W. Fengler: Standard Operating Procedures according to the German KRINKO 2012
- A. Hartwig, T.W. Fengler: Hygiene at the MD-Related Workplace
- Photo Gallery: Processing is always – at least partly – a manual task

2014

20. 15 Jahre Internationales FORUM Medizinprodukte und Prozesse: Nur saubere Medizinprodukte funktionieren sicher

- P. Heeg, G. Westermann: Editorial – 15 Jahre FORUM Medizinprodukte & Prozesse
- Th.W. Fengler: FORUM – der Blick zurück weist nach vorn!
- R. Graeber: Das historische Augusta-Hospital erwacht zu neuem Leben
- W. Michels: Bewertung der ATP-Biolumineszenz-Methode zum Nachweis der Restkontamination gereinigter Medizinprodukte
- K. Frösel: Proteintest wirklich das Prüfverfahren der Wahl?
- Th.W. Fengler: Beladungswagen Reinigungs-Desinfektionsgeräte (RDG)
- Th.W. Fengler: Validieren wir an der klinischen Wirklichkeit vorbei? Zur RDG-E-Validierung gemäß Leitlinie
- M. Pietsch: Bietet Validierung ausreichende Sicherheit?
- W. Michels: Prüfung von Referenzbeladungen bei der Validierung und Beladungsmuster von RDG in der Routine
- R. Streller: Innovative Sterilisationsüberwachung mit dem neuen EBI-16-Bowie-Dick-Test-Datenlogger
- Th.W. Fengler: Da Vinci-Instrumente zum mehrmaligen Einsatz
- A. Hartwig: Zeiterfassung im Umgang mit Leih-Instrumenten – von der Anlieferung bis zur sterilen Bereitstellung
- Zu guter Letzt: Abrieb in RDG/Sterilisatoren: Was ist das?

21. Mechanisch oder automatisch? Hilfsmittel der Aufbereitung.

- Fotostrecke: Hilfsmittel der Aufbereitung – Reinigung ist die erste Desinfektionsmaßnahme!
- Th.W. Fengler : Neue Wege gehen – Nachruf Wolfgang Klün
- B. Wallace: Das da Vinci®-Chirurgiesystem: validierte Aufbereitungsverfahren und Regeleinhaltung
- Th.W. Fengler: Sein oder Haben: Kann ein komplexes Medizinprodukt sauber sein? Oder haben wir Aufbereitungsprobleme?
- R. Graeber, T.W. Fengler: Was gibt es Neues bei der KRINKO 2012?
- W. Michels: Zur Verwendung vollentsalzten Wassers in RDG
- C. Wolf: Klarsichtbeutel einfach selbst herstellen
- M. Kögel: Entscheidungskriterien zur Auswahl des «richtigen» geschlossenen Transportwagensystems für einen optimalen Aufbereitungskreislauf
- Zu guter Letzt: Was sind inerte Gase?
- Zu guter Letzt: Was ist Trinkwasser?

22. Hands on... the Medical Device. Best of FORUM 20 & 21.

- Th.W. Fengler: 20 Years of FORUM in the Rearview Mirror
- B. Wallace: The da Vinci® Surgical System: Validated Reprocessing Methods and regulatory Compliance
- Th.W. Fengler: To be or to have: Can a complex medical device *be* clean? Or do we *have* reprocessing problems?
- K. Frösel: Is the protein test really the test method of choice? Weak points of the protein test and alternative concepts
- C. Wolf: Create pouches easily yourself
- W. Michels: Testing reference loads at validation and routine WD loading patterns
- A. Hartwig: Time recording when using loaned instruments. From delivery to sterile presentation
- M. Kögel: Decision criteria for selecting the „right“ closed trolley system for an optimal reprocessing cycle
- Th.W. Fengler: To explore new paths - Obituary Wolfgang Klün
- R. Graeber: The historic Kaiserin-Augusta-Hospital comes to new life

2015

23. Reinigung ist die physikalische Form der Desinfektion

- M. Kraft: Empfehlungen der Richtlinie VDI 5700 zur Aufbereitung von Medizinprodukten
- T.W. Fengler: Reinigung ist Des-Infektion: zur Abreicherung und Inaktivierung von Mikroorganismen
- B. Amann: Praxisbericht Ultraschall. Hydromechanische Reinigung durch Kavitation (mit Unterstützung durch Reinigungs- und Desinfektionschemie)
- Fotostrecke: Aufbereitung drauf geschaut
- W. Michels: Akzeptanzkriterien für die Reinigung von Medizinprodukten – einige «grenzwertige» Betrachtungen

- R. Graeber: Ein Blick über den Tellerrand: Woran forscht die Fraunhofer-Allianz Reinigungstechnik (FAR)?
- W. Michels: Einfluss von Tensiden auf den Spüldruckimpuls
- H. Pach: Endoskop-Dummies als Prüfkörper für Validierung und Routinekontrolle von RDG-E
- Zerlegbares Albarran-Modul sorgt für optimale hygienische Voraussetzungen bei ERCPs
- R. Graeber, T.W. Fengler: Zu guter Letzt: Was ist ein Medizinprodukt?

Sonderheft „Por último 2011 – 2015 / En fin de compte 2011 – 2015“

- G. Schimanski: Resultados de limpieza de fresas de diamante. Un caso para la discusión / Résultats de nettoyage de fraises diamantées. Un cas de figure à discuter
- W. Michels: Técnica de lavado de los carros inyectoros MIC / Système de lavage des chariots à injection pour instruments de chirurgie mini-invasive
- Thielke: Alteraciones en la superficie de instrumental quirúrgico. Análisis del fallo del proceso y desarrollo de las contramedidas apropiadas / Altérations de la surface des instruments chirurgicaux. Analyse des perturbations des processus et développement de contre-mesures adaptées
- L. Jatzwauk, A. Gräber: Documentación sobre instrumental con limpieza insuficiente – Componentes necesarios para la evaluación del rendimiento de limpieza de dispositivos de limpieza y desinfección. / Documentation sur les instruments insuffisamment lavés – élément essentiel pour évaluer les performances de lavage des laveurs-désinfecteurs
- W. Michels: Métodos cualitativos y (semi)cuantitativos para evaluar la minimización con éxito de riesgos "residuales" en productos sanitarios limpiados / Méthodes qualitatives et (semi-)quantitatives pour l'évaluation de la minimisation réussie des risques «résiduels» pour des dispositifs médicaux lavés
- W. Michels: Pruebas de cargas de referencia durante la validación y patrón de carga rutinario de dispositivos de limpieza y desinfección / Contrôle des charges de référence lors de la validation et du schéma de charge de LD dans l'usage quotidien
- R. Streller: Supervisión innovadora de la esterilización con el nuevo registrador de datos de prueba EBI-16-Bowie-Dick / Solution innovante de surveillance de la stérilisation avec le nouvel enregistreur EBI-16 pour le test de Bowie-Dick
- R. Salzbrunn: Esterilización por óxido de etileno a bajas temperaturas – el procedimiento más extendido para productos sanitarios termolábiles / Stérilisation basse température à l'oxyde d'éthylène – La méthode la plus utilisée pour les dispositifs médicaux thermolabiles
- T.W. Fengler: Por último: Ahorramos agua / En fin de compte : Économisez de l'eau

24. Fachkunde (er)arbeiten: Helmut Pahlke in Memoriam.

- T.W. Fengler: Editorial – Fachkraft Aufbereitung Medizinprodukte: Aus- statt Fortbildung! Helmut Pahlke in memoriam
- M. Degenhard: Integration von ausländischen Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen in der Zentralen Sterilgut-Versorgungsabteilung
- A. Ungänz: Evaluation der Notwendigkeit und Realisierbarkeit der Kostenkontrolle von Instrumentenaufbereitung im ambulanten Bereich
- K.-P. Schneider: Werterhaltung bei der Instrumentenentsorgung
- Hartwig, R. Graeber, T.W. Fengler: Umgang mit Leihinstrumenten – eine Synopse aktueller Fachkunde-III-Arbeiten

- T.W. Fengler, A. Hartwig: Hygiene in Klinik und Praxis: Personalqualifikation «bis zur Grenze des Zumutbaren»?
- W. Michels: «Mild-alkalische» enzymatische Reinigungsmittel für maschinelle Reinigungs-Desinfektionsprozesse – kritisch hinterfragt
- S. Kirschner, R. Streller, I. Kruse: Elektronische Bowie-Dick-Testsysteme zur Überprüfung der Dampfdurchdringung nach DIN EN ISO 11140-4 im Vergleich
- T.W. Fengler: Zu guter Letzt: Stehendes Wasser auf einem Beladungswagen

2016

25. Cleaning is the Physical Form of Disinfection. Best of FORUM 23 & 24.

- T.W. Fengler: Cleaning is Dis-infection: on Depletion and Inactivation of Microorganisms
- B. Amann: Ultrasound: Hydromechanical Cleaning by Cavitation
- W. Michels: Acceptance criteria for the cleaning of medical devices – “borderline” reflections
- W. Michels: The influence of tensides on spray impact pressure
- Photo series: Reprocessing – a closer look
- W. Michels: A critical look at “mildly-alkaline” enzymatic detergents for automatic washer-disinfector processes
- Dealing with loan instrumen – a synopsis
- Kirschner, R. Streller, I. Kruse: Comparison of electronic Bowie-Dick test systems for monitoring of steam penetration according to EN ISO 11140-4
- H. Pach: Endoscope Surrogate Device as Specimen for Validation and Routine Monitoring of Endoscope WD

26. FORUM PanAmericano First Edition / Primera Edition: Reprocesamiento: Manejo con cuidado y conocimiento / Reprocessing: Handling it with care and skill.

- Thomas W. Fengler: El procesamiento de dispositivos complejos requiere una gestión de riesgos mejorada / Processing of complex devices requires improved risk management
- Ralph Basile, Mary Ann Drosnock: La tragedia deriva en cambio: Nuevos estándares en la limpieza de endoscopios flexibles / Tragedy Leads to Change: New Standards in the Cleaning of Flexible Endoscope
- El módulo de Albarrán desmontable garantiza unas condiciones óptimas de higiene durante una CPRE / Dismountable Albarran Module Guarantees Optimal Hygienic Conditions during ERCP
- Urs Rosenberg: El nuevo etiquetado de peligro en productos químicos de conformidad con el Sistema Globalmente Armonizado (SGA) / The new hazard labeling (R and H phrases) of chemicals under the Globally Harmonized System (GHS)
- Winfried Michels: Conservación de la funcionalidad del instrumental quirúrgico articulado a través del cuidado específico / Functional preservation of surgical jointed instruments through targeted maintenance
- Miembros del Consejo Editorial – unas pocas breves consideraciones / Editorial Board Members – A brief introduction

- Helga Sager de Agostini: Procesamiento de Catéteres en Instituciones de Salud / Catheter Processing in Healthcare Institutions
- Sistema electrónico EBI 16 para pruebas Bowie-Dick para la evaluación de la penetración de vapor de acuerdo a EN ISO 11140-4 /Electronic Bowie-Dick-Test system EBI 16 for assessing steam penetration according to ISO 11140-4
- Registradores de datos y dispositivo sustitutivo del endoscopio para una validación sencilla y segura, y el monitoreo rutinario de dispositivos de limpieza y desinfección de endoscopios / Dataloggers and endoscope surrogate device for easy and safe validation and routine monitoring of endoscope washer-disinfectors
- Grupo de Trabajo de Instrumental Quirúrgico (CLEANICAL) Berlín – Desde 1993 / Surgical Instruments Working Group (CLEANICAL) Berlin – since 1993

27. FORUM PanAmericano Numeros 1 & 2 (Primeira edição em Português): „Reprocessamento: Proceder com cuidado e habilidade/ Reprocessamento: Processos manuais e automatizados“.

- Thomas W. Fengler: Gestão de riscos e controle da plausibilidade
- Ralph Basile, Mary Ann Drosnock: A tragédia conduz à mudança: novos padrões na limpeza de endoscópios flexíveis
- Módulo Albarran desmontável garante ótimas condições de higiene em CPRE
- Urs Rosenberg: O novo rótulo de classificação de perigo (frases R e P) de produtos químicos no âmbito do Sistema Harmonizado Globalmente para a Classificação e Rotulagem de Produtos Químicos (GHS)
- Winfried Michels: Preservação funcional de instrumentos cirúrgicos articulados através de manutenção específica
- Helga Sager de Agostini: Processamento de cateteres em instituições de saúde
- Grupo de trabalho de Instrumentos Cirúrgicos (CLEANICAL) Berlim – desde 1993
- U. Rosenberg, P. Stiefel: Avaliação de detergentes para a eliminação de biofilme de endoscópios
- Ralph Basile: O Cisma no Reprocessamento
- J. Huijs: Enfrentar as disparidade dos padrões: uma autoclave para todos nós

28: Wie ‘kritisch’ ist die Aufbereitung?

- T. W. Fengler: Risikomanagement und Plausibilitätskontrolle
- W. Michels: Wassereinsparung bei Verwendung eines RDG gegenüber manueller Aufbereitung
- R. Basile, M.A. Drosnock: Eine Tragödie führt zum Wandel
- B. Amann, S. Krüger: Langzeittest zur Lagerung semikritischer Medizinprodukte
- Novotny: Präventive Medizin in der Krankenhaus- und Praxishygiene – eine Standortbestimmung
- Amann: Das Ultraschallbad – eine preisgünstige und schonende Methode für die Vorreinigung hierfür geeigneter Medizinprodukte
- Hartwig, Th. W. Fengler, C. Janotta, T. Richter: Ein Maßnahmenkatalog und praktische Tipps – Beispiel Endoskopaufbereitung

- Widmer, J. Schnurbusch: Vergleichende Untersuchung maschineller Reiniger im Praxiseinsatz am Universitätsspital Basel
- Leserbrief von J. Staffeldt: Mild-alkalische enzymatische Reinigungsmittel für maschinelle Reinigungs-Desinfektionsprozesse – kritisch hinterfragt
- T.W. Fengler: Vorstellung der «ReSt»-Studie zur Restverschmutzung von Endoskop-Arbeitskanälen

2017

29. FORUM PanAmericano Second Edition / Segunda Edition: ¿Que tan crítico es el procesamiento? / How critical is processing?

- Jan Huijs: Normas aquí y allá: Un autoclave para el resto de nosotros / Facing the standards gap: an autoclave for the rest of us
- Winfried Michels, Thomas W. Fengler: Ahorro de agua por medio del uso de lavadoras-desinfectadoras en comparación con el lavado manual / Water saving by use of a washer-disinfector in comparison to manual processing
- Ralph Basile: El Cisma del Reprocesamiento / The Schism in Reprocessing
- Thomas W. Fengler, Winfried Michels: Lectura recomendada: Fengler/Michels “¿Se encuentran libres de proteínas los instrumentos quirúrgicos reprocesados?” (2001) / Recommended for Reading: Fengler/Michels “Are Processed Surgical Instruments Free of Protein?” (2001)
- Antje Hartwig, Thomas W. Fengler: De un catálogo de mediciones a un procedimiento operativo estándar – Ejemplo: Reprocesamiento de endoscopios flexibles / From a Catalogue of measures to a Standard Operating Procedure – Example: Reprocessing of flexible endoscopes
- Thomas W. Fengler: Carros de carga Lavadoras desinfectadoras – Borrador de Chirurgie-Instrumenten-AG para el grupo ad hoc de la Comisión de trabajo AA 09 para el Organismo de normalización en materia médica (propuesta de normalización) / Load Carriers for washer disinfectors (WD) – Working draft of the Surgical Instruments Workgroup for the ad hoc group of the DIN Working Committee AA 09 in the standards committee Medicine (standardization proposal)
- Urs Rosenberg, Philipp Stiefel: Evaluación de limpiadores enzimáticos para la eliminación de biofilms en endoscopios / Evaluation of enzymatic cleaners for biofilm removal from endoscopes
- Robert Streller: Validación de procesos en DAC Universal / Validation of processes in the DAC Universal
- Johannes Gulde: CSSD Process Technician – un enfoque de la educación internacional / CSSD Process Technician – an approach to international education
- Thomas W. Fengler: Para terminar: Presentación del estudio «ReSt» sobre la contaminación residual de los canales de trabajo de los endoscopios / Last but not Least: Interim Report “ReSt” – residual contamination in endoscope channels

30: Medizinproduktaufbereitung ist Hygiene: Prävention global

- T.W. Fengler: Editorial – Wie kritisch ist die Aufbereitung?
- R. Basile: Die Glaubensspaltung der Aufbereitung
- B. Amann, T.W. Fengler: Wirksamkeit der Ultraschallreinigung. Leistungsprüfung durch Messung – eigene klinische Erfahrung
- W. Michels: Prüfung der Wirksamkeit chemischer Additive für die Ultraschall-Reinigung
- T.W. Fengler: Wie «kritisch» ist die Aufbereitung von Endoskopen – in der Fachabteilung, der zentralen Aufbereitungsabteilung und der Endoskopiepraxis?
- L. Jatzwauk, K. Friedemann, B. Urban-Appelt: Untersuchungen zur Wirksamkeit der «flow control» in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten für flexible Endoskope (RDG-E)
- S. Osmancevic: RFID-Chip -Technologie im Einsatz auf Einzelinstrumentenebene mit Automatisierungspotential
- T.W. Fengler: Zerstörende hygienisch-mikrobiologische Untersuchung von Endoskopen: was kommt dabei raus? Ergebnis der «ReSt-Studie»
- U. Rosenberg, P. Stiefel: Beurteilung enzymatischer Reinigungsmittel zur Biofilmentfernung aus Endoskopen
- W. Drews: Endoskopie-Aufbereitung: Kinderspiel oder Hexerei?
- R. Streller, S. Kirschner: Der tägliche Bowie & Dick Test. Vergleich elektronischer Verfahrenskontrolle mit Endpunktkontrollen durch chemische Indikatoren
- Bilderstrecke: Ultraschall – vorher und nachher
- Die Mitglieder des Herausgeberbeirats
- T.W. Fengler: Was bedeuten Tracking & Tracing und UDI im Rahmen des Instrumentenmanagement?

31: FORUM PanAmericano Numero 2 (em Português): „Processamento: Proceder com cuidado e habilidade. Processos manuais e automatizados.“

- W. Michels, T.W. Fengler: Poupar água ao usar máquinas de lavar e desinfetar em comparação a processamento manual
- B. Amann, T.W. Fengler: Banho Ultra-sônico – Um Método Econômico e Suave para a Pré-limpeza de Dispositivos Médicos adequados
- T.W. Fengler, W. Michels: Recomendação de Leitura: Fengler, Michels “Are Processed Surgical Instruments Free of Protein?” (2001) (Estarão Instrumentos Cirúrgicos Processados Livres de Proteína)

- T. W. Fengler: Capacidad de carga de máquina de lavar e desinfectar (WD). Esboço do trabalho do Grupo de Trabalho de Instrumentos Cirúrgicos para o grupo específico do Comité de Trabalho DIN AA 09 no comité de normas de Medicina (proposta de normalização)
- A. Hartwig, T.W. Fengler, C.Janotta, T.Richter: De catálogo de medidas a Procedimento Operacional Padrão – Exemplo: Processamento de endoscópios flexíveis
- J.Gulde: Técnico de Processo da Central de Material Esterilizado (CME) – abordagem a uma formação internacional
- T.W. Fengler: Por último, mas não menos importante: Relatório Interino “ReSt” – contaminação residual em canais de end

2018

32: FORUM PanAmericano 3: Procesamiento de hoy: de la limpieza a la gestión del riesgo / Processing today: from cleaning to risk management

- H. G. Sager de Agostini: Una visión prospectiva para la esterilización ospitalaria / A prospective vision for hospital sterilization
- W. Spencer: EN ISO 17664:2017
- Thomas W. Fengler: Identificadores únicos de dispositivos (UDI): ¿Qué hay de nuevo en el ámbito de la gestión de instrumentos? / Unique Device Identification (UDI): What is new in the sphere of instrument management?
- Hartwig: Examples of medical device classification according to Spaulding
- T. W. Fengler: Endoscopia flexible relacionada con eventos: ¿cómo de crítico es el procesamiento? / Flexible endoscopy event-related: how “critical” is the processing?
- Hartwig: Procesamiento de endoscopios flexibles: cronología desde el puesto de trabajo del endoscopio hasta el siguiente paciente / Processing of flexible endoscopes: timeline from the workstation of the endoscope to the next patient
- M. A. Drosnock: La importancia del secado de endoscopios flexibles /n The importance of drying flexible endoscopes
- W. Drews: Reprocesamiento de endoscopios – ¿un juego fácil de jugar? / Endoscope Reprocessing – an easy game to play?
- R. J. Basile, K. Stanton: Aguas inexploradas: un estándar para detergentes dirigido al lavado de productos médicos reusables / Uncharted waters: a standard for detergents intended to clean reusable medical devices
- Conozca al Consejo Editorial – Meet the Editorial Board: Mary Ann Drosnock
- Amann, T. W. Fengler: The ultrasonic bath – a cost-effective and gentle method for the pre-cleaning of suitable medical devices
- W. Michels: Prueba de la eficacia de aditivos químicos para el lavado por ultrasonido / Testing the efficacy of chemical additives for ultrasound cleaning
- R. Streller, S. Kirschner: La prueba diaria Bowie & Dick: Comparación del control electrónico del proceso con el control del punto final a través de indicadores químicos / The daily Bowie & Dick Test: Comparison of electronic process control with end point control via chemical indicators
- W. Michels: Instrumentos de la cirugía robótica, un desafío para el lavado / Robotic surgical instruments pose a challenge to cleaning

- L. Jatzwauk, K. Friedemann, B. Urban-Appelt: Investigations on the effectiveness of the “flow control” in washer-disinfectors for flexible endoscopes (WD-E)
- U. Rosenberg: Cualificación de productos químicos de proceso / Qualification of process chemicals
- M. Alfa: The duodenoscope design dilemma